



GEWONE ZITTING 2018-2019

5 FEBRUARI 2019

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**
VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de Afrikaanse cultuurogoederen
en patrimoniale goederen en de teruggave
van de menselijke resten die zich op
het Brussels grondgebied bevinden**

(ingediend door mevrouw
Simone SUSSKIND (F), mevrouw Julie de GROOTE (F),
de heer Serge de PATOUL (F), mevrouw Els AMPE (N),
de heer Fouad AHIDAR (N), mevrouw Zoé GENOT (F)
en de heer Bruno DE LILLE (N))

Toelichting

In maart 2017 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de Kaderconventie van de Raad van Europa aangenomen over de waarde van cultureel erfgoed voor de samenleving, opgemaakt te Faro op 27 oktober 2005.

Deze Kaderconventie erkent dat « cultureel erfgoed op zich waardevol is en ook een onvervangbare bron van integratie van verschillende dimensies (cultureel, ecologisch, economisch, sociaal en politiek) kan worden. Het cultureel erfgoed is ook een treffend middel om het hoofd te bieden aan de groeiende standaardisatie en het kan de dialoog, het democratische debat en de openheid tussen culturen bevorderen. »⁽¹⁾.

Het UNESCO-verdrag van 1970⁽²⁾ inzake de middelen om de illegale invoer, uitvoer en eigendomsoverdracht

(1) <http://weblex.brussels/data/crb/doc/2016-17/131883/images.pdf>

(2) <http://www.UNESCO.org/new/fr/culture/themes/illlicit-trafficking-of-cultural-property/1970-convention/text-of-the-convention/>

SESSION ORDINAIRE 2018-2019

5 FÉVRIER 2019

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**
PROPOSITION DE RÉOLUTION

**relative aux biens culturels et
patrimoniaux africains et à la
restitution des restes humains situés
sur le territoire bruxellois**

(déposée par Mmes Simone SUSSKIND (F),
Julie DE GROOTE (F), M. Serge de PATOUL (F),
Mme Els AMPE (N), M. Fouad AHIDAR (N),
Mme Zoé GENOT (F) et M. Bruno DE LILLE (N))

Développements

En mars 2017, la Région Bruxelles-Capitale a adopté la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005.

Cette Convention-cadre consacre que « le patrimoine culturel est précieux en soi et peut également devenir une source [irremplaçable] d'intégration de différentes dimensions (culturelles, écologiques, économiques, sociales et politiques). Le patrimoine culturel est également un moyen adéquat pour faire face à la standardisation croissante et il peut favoriser le dialogue, le débat démocratique et l'ouverture entre les cultures. »⁽¹⁾.

La Convention de l'UNESCO de 1970⁽²⁾ concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation,

(1) <http://weblex.brussels/data/crb/doc/2016-17/131883/images.pdf>

(2) <http://www.UNESCO.org/new/fr/culture/themes/illlicit-trafficking-of-cultural-property/1970-convention/text-of-the-convention/>

van cultuuroederen te verbieden en te voorkomen, nodigt ons uit om te overwegen dat « cultuuroederen een van de fundamentele elementen vormen van de beschaving en de cultuur van de volkeren en slechts naar waarde kunnen worden geschat indien de herkomst, de geschiedenis en de omgeving ervan naar behoren zijn gekend »⁽³⁾.

Artikel 23 van onze Grondwet stelt het volgende « Ieder heeft het recht een menswaardig leven te leiden. Daartoe waarborgen de wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel, rekening houdend met de overeenkomstige plichten, de economische, sociale en culturele rechten, waarvan ze de voorwaarden voor de uitoefening bepalen. ». In punt 5 van datzelfde artikel wordt verduidelijkt dat die het recht op culturele en maatschappelijke ontplooiing omvatten.

Tallose onderzoeken, studies, experimenten en overheidsmaatregelen stellen ons in staat om de doorslaggevende rol van cultuur, in zijn verschillende, al dan niet materiële, betekenissen, in de individuele en collectieve emancipatie te bevestigen.

Bovendien is cultuur een belangrijke troef voor het toerisme en de economie, waarvan het belang reeds blijkt uit de verdeling van natuurlijke en culturele rijkdommen, voor de economie van de 21^e eeuw.

Als gevolg van zijn koloniale verleden heeft België een groot aantal rijkdommen verzameld, waaronder honderduizenden cultuur- en patrimoniale goederen uit Congo en elders in Afrika, waarvan een belangrijk deel nu wordt bewaard in het Tervurenmuseum, dat nu omgedoopt wordt tot het AfricaMuseum.

Volgens de experts zouden tussen 90 et 95 % van de klassieke cultuuroederen van Afrika⁽⁴⁾, voornamelijk van Afrika ten zuiden van de Sahara, zich buiten het continent bevinden. De omvang van het materieel en immaterieel verlies dat werd opgelegd aan de Afrikaanse volkeren en Staten is ijszeggend. Hoewel het moeilijk is de rechtstreekse en onrechtstreekse gevolgen daarvan te meten, is het daarentegen dringend noodzakelijk de problematiek te onderzoeken.

(3) <http://www.UNESCO.org/new/fr/culture/themes/illlicit-trafficking-of-cultural-property/1970-convention/text-of-the-convention/>

(4) Dat cijfer wordt vermeld in de toespraak van d'Alain Godonou op het « Forum de l'UNESCO sur la mémoire et l'universalité », 5 februari 2007, en opgenomen in het rapport Savoy-Sarr, p. 11 <https://bj.ambafrance.org/Telecharger-l-integralite-du-Rapport-Sarr-Savoy-sur-la-restitution-du>
Daarmee wordt beoogd de omvang van het verlies voor Afrika te tonen. Het kan geenszins neerkomen op de ontkenning of de marginalisatie van de hedendaagse productie van « cultuur- en patrimoniale goederen ».

l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels, nous invite à considérer que « les biens culturels sont un des éléments fondamentaux de la civilisation et de la culture des peuples, et qu'ils ne prennent leur valeur réelle que si leur origine, leur histoire et leur environnement sont connus avec la plus grande précision »⁽³⁾.

Notre Constitution établit en son article 23, que « chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine. À cette fin, la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent, en tenant compte des obligations correspondantes, les droits économiques, sociaux et culturels, et déterminent les conditions de leur exercice. » Le même article précise en son point 5, que ces droits comprennent, le droit à l'épanouissement culturel et social.

À ce titre, d'innombrables recherches, études, expérimentations et politiques publiques, nous permettent d'affirmer le rôle déterminant de la culture, dans ses différentes acceptions, matérielles ou non, dans l'émancipation individuelle et collective.

En sus, la culture est un atout puissant pour le tourisme et l'économie, dont on entrevoit déjà la prégnance dans la répartition des richesses, naturelles et culturelles, pour l'économie du XXI^e siècle.

De par son passé colonial, la Belgique a accumulé un grand nombre de richesses, notamment des centaines de milliers de biens culturels et patrimoniaux ramenés du Congo et d'ailleurs en Afrique, dont une partie importante est aujourd'hui notamment conservée au Musée de Tervuren, désormais rebaptisé l'Africa Museum.

D'après les expert-es, entre 90 et 95 % des biens culturels classiques d'Afrique⁽⁴⁾, principalement d'Afrique subsaharienne, se trouveraient hors du continent. L'ampleur de la privation matérielle et immatérielle imposée aux peuples et aux états africains est glaçante. S'il est difficile d'en mesurer les conséquences directes et indirectes, en revanche il est nécessaire et urgent d'interroger la problématique.

(3) <http://www.UNESCO.org/new/fr/culture/themes/illlicit-trafficking-of-cultural-property/1970-convention/text-of-the-convention/>

(4) Ce chiffre repris de l'allocution d'Alain Godonou au « Forum de l'UNESCO sur la mémoire et l'universalité », 5 février(4) 2007, est consigné dans le rapport Savoy-Sarr, p. 11 <https://bj.ambafrance.org/Telecharger-l-integralite-du-Rapport-Sarr-Savoy-sur-la-restitution-du>
L'emploi de ce chiffre vise à illustrer l'ampleur de la privation dont l'Afrique est tributaire. Il ne saurait en aucun cas être assimilé à la négation ou à la marginalisation de la production contemporaine de « biens culturels et patrimoniaux ».

Zonder het belang van Afrikaanse cultuur- en patrimoniale goederen uitsluitend te beperken tot hun bijdrage tot de cultuur en het patrimonium, wil ons jong Brussels Hoofdstedelijk Gewest, net als zijn eigen allegorie, tegelijk het moeras, het slib en de iris zijn en dus een van de schakels in de noodzakelijke huidige en toekomstige interculturele dialoog met het oog op een eerlijker verdeling van de patrimoniale en cultuuroederen.

De koloniale geschiedenis is voor sommigen een bron van winst geweest, maar voor vele anderen ook een bron van misbruik, bloedbaden en koloniale misdaden !

In onze opvatting van de gelijkheid en de waardigheid van volkeren en Staten kan België anderen niet langer het recht op hun cultuur ontzeggen in zijn eigen voordeel, zonder daarbij de reeds in gang gezette partnerschapsprocessen over het hoofd te zien.

Brussel, als hoofdkwartier van vele internationale en Europese instellingen, moet actief kunnen deelnemen aan de interculturele dialoog die zich aan het openen is over kwesties die verband houden met een eerlijker verdeling van de economische, natuurlijke en culturele rijkdommen.

Brussel is door zijn centrale institutionele en territoriale rol enerzijds en door zijn kosmopolitische traditie van openheid en multiculturalisme anderzijds, een van de belangrijkste ontmoetingspunten tussen Afrikaanse diaspora's, vertegenwoordigers van culturele en politieke instellingen waarvan de complementaire expertise nuttig zou kunnen zijn om het thema van « de terugkeer van verplaatste voorwerpen, teruggave of zelf translocatie zoals gedefinieerd door Bénédicte Savoy » van Afrikaanse cultuur- en patrimoniale goederen te begrijpen.

Sinds de zesde Staatshervorming en de overdracht van bevoegdheden van de federale Staat naar het Gewest, is ons Gewest nu ook bevoegd voor wat de schone kunsten en het culturele erfgoed, de musea en andere culturele wetenschappelijke instellingen betreft voor zover deze van gewestelijk belang zijn. »⁽⁵⁾

Aangezien dit een belangrijk maar complex thema is, op het kruispunt van de praktijken van gisteren en de gewoonten en gebruiken van morgen, is het in het belang van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om volledig betrokken te worden bij de noodzakelijke samenwerking tussen de federale overheid en de gefedereerde entiteiten.

Bovendien kan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het best « een betere synergie van haar bevoegdheden opzetten wat het culturele erfgoed zowel roerend als onroerend goed betreft. Op deze wijze betekenen alle thematieken van de

Sans cantonner l'importance des biens culturels et patrimoniaux africains exclusivement à leurs apports culturels ou patrimoniaux, notre jeune Région Bruxelles-Capitale souhaite, à l'instar de son allégorie propre être à la fois le marais, le limon et l'Iris, et dès lors être l'un des traits d'union dans le nécessaire dialogue interculturel présent et à venir consacré à une plus juste répartition des ressources patrimoniales et culturelles.

L'histoire coloniale été source de profits pour certains, mais aussi d'abus, de massacres et de crimes coloniaux pour beaucoup d'autres !

Dans notre conception d'égalité et de dignité des peuples et des états, sans omettre les éventuels processus partenariaux déjà en-cours, la Belgique ne peut plus dénier plus longtemps le droit à la culture d'autrui à son profit.

Bruxelles, comme siège de nombreuses institutions internationales et européennes, doit pouvoir participer activement au dialogue interculturel qui s'ouvre sur les questions liées à une plus juste répartition des richesses, économiques, naturelles et culturelles.

Bruxelles est, de par sa centralité institutionnelle et territoriale d'une part, et sa tradition cosmopolite d'ouverture et de multiculturalisme d'autre part, l'un des points cardinaux de rencontre entre les diasporas africaines, les représentant-es des institutions culturelles et politiques dont il serait utile d'associer la complémentarité des champs d'expertise pour appréhender la thématique du « retour des objets déplacés, de la restitution ou encore de la translocation telle que définie par Bénédicte Savoy » des biens culturels et patrimoniaux africains.

Depuis la Sixième réforme de l'État, et le transfert de compétences de l'État fédéral vers la Région, notre Région est désormais également compétente pour « les beaux-arts et le patrimoine culturel, les musées et les autres institutions scientifiques culturelles pour autant que celles-ci soient d'intérêt régional. »⁽⁵⁾

S'agissant d'une thématique d'importance mais complexe, au carrefour entre les pratiques d'hier et les us et coutumes de demain, l'intérêt de la Région Bruxelles-Capitale est d'être pleinement associée à la nécessaire coopération entre le fédéral et les entités fédérées.

De plus, la Région de Bruxelles-Capitale est la plus « à même de mettre en place une meilleure synergie des compétences sur son territoire concernant le patrimoine culturel tant mobilier qu'immobilier. Ainsi, l'ensemble des

(5) <http://weblex.brussels/data/crb/doc/2016-17/131883/images.pdf>

(5) <http://weblex.brussels/data/crb/doc/2016-17/131883/images.pdf>

Conventie verbonden aan de toegankelijkheid, de promotie van nieuwe technologieën, [...] de synergiën tussen de erfgoed-, milieu- en toerismesector, zoveel bezorgdheden die overeenkomen met die van het Gewest en zullen ontwikkeld worden door het beleid dat op gewestelijk grondgebied ingesteld zal zijn.»⁽⁶⁾

De bepalingen van het UNESCO-verdrag van 1970, waarbij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de federale Staat en de andere Belgische deelgebieden partij zijn⁽⁷⁾, nodigen uit tot een onderzoek naar de omstandigheden die het verkeer van Afrikaanse cultuur- en patrimoniale goederen tijdens het koloniale tijdperk beheersten. Hoewel de inventarisatiefase een essentiële eerste voorwaarde lijkt te zijn, moet het in dit verband ook mogelijk zijn om een nieuwe culturele geografie op te zetten, aangezien het verkeer van cultuurgoederen bijdraagt tot de ontwikkeling van de mensheid. Gelet op de diversiteit en complementariteit van de benaderingen en uitdagingen, zij het op het vlak van de herinnering, de economie, de cultuur of de wet, is het redelijk om prioriteit te geven aan de eigenheid van contexten en weg te blijven van globaliserende oplossingen.

Na het verzoek van Benin om «zijn tijdens de kolonisatie geplunderde schatten» terug te geven, dat aanvankelijk door Frankrijk werd afgewezen, is in Europa en over de hele wereld een historische fase interculturele dialoog op gang gekomen.

In november 2017 gaf de Franse president tijdens zijn toespraak in Ouagadougou een nieuwe impuls aan de tot nu toe weinig besproken vragen in onze Europese politieke en culturele instellingen over de status en de modellering van een mogelijke «teruggave van Afrikaanse cultuurgoederen». In maart 2018 gaf Emmanuel Macron twee deskundigen, Bénédicte Savoy, kunsthistoricus en lid van het Collège de France en Felwine Sarr, Senegalese schrijver en econoom, de opdracht om de haalbaarheid van een dergelijke teruggave te bestuderen, met als prioritair mandaat de betrokken voorwerpen te inventariseren. Eind november 2018 heeft deze werkgroep zijn rapport en aanbevelingen ingediend en gepubliceerd.

Het conceptueel kader van dit verslag beperkt zich enerzijds tot de teruggave van Franse nationale goederen die inherent zijn aan de koloniale periode, in een dialoog van Staat tot Staat, en anderzijds tot het tegenspreken van het tot dan toe algemene standpunt dat de Franse nationale collecties onvervreemdbaar zijn. Na de indiening van

(6) <http://weblex.brussels/data/crb/doc/2016-17/131883/images.pdf>

(7) Het Brussels Parlement heeft het UNESCO-verdrag van 1970 bekrachtigd op 18 februari 2005. De ordonnantie van 3 maart 2005 werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 maart 2005. Commissie voor de Financiën, nr. 29, 23/01/2006, mondelinge vraag van mevrouw Els Ampe aan de heer Guy Vanhengel, <http://weblex.brussels/data/crb/biq/2005-06/00029/images.pdf#page=3>

thématiques de la Convention-cadre de Faro liées à l'accessibilité, la promotion des nouvelles technologies, [...] les synergies entre les secteurs du patrimoine, de l'environnement, du tourisme, sont autant de préoccupations qui correspondent et recourent celles de la Région et pourront être développées et rencontrées par les politiques mises en œuvre sur le territoire régional.»⁽⁶⁾

Les prescrits de la Convention de l'UNESCO de 1970, dont la Région Bruxelles-Capitale est partie de même que le fédéral et les autres entités fédérées belges⁽⁷⁾, invitent à investiguer les circonstances qui ont gouverné au déplacement des biens culturels et patrimoniaux africains durant l'époque coloniale. En la matière, bien que l'étape d'inventaire semble être un prérequis primordial, il conviendrait également de pouvoir établir une nouvelle géographie culturelle dans la mesure où la circulation des biens culturels participe de la construction de l'humanité. Au vu de la diversité et la complémentarité des approches et des enjeux, mémoriels, économiques, culturels, légaux, il est raisonnable de faire primer la singularité des contextes et de s'écarter de solutions globalisantes.

Suite à la demande béninoise de restitution de «ses trésors pillés pendant la colonisation» dans un premier temps éconduite par la France, s'est ouverte une séquence historique de dialogue interculturel en Europe et partout dans le monde.

En novembre 2017, lors du discours à Ouagadougou, le président français a donné une nouvelle impulsion aux questions, jusque-là peu débattues dans nos institutions politiques et culturelles européennes, du statut et de la modélisation d'une éventuelle «restitution des biens culturels africains». En mars 2018, Emmanuel Macron a chargé deux experts, Bénédicte Savoy, historienne de l'art et membre du Collège de France et Felwine Sarr, écrivain et économiste sénégalais, d'étudier la faisabilité d'une telle restitution avec, en priorité le mandat d'inventorier les pièces concernées. Fin novembre 2018, ce groupe de travail a remis et publié son rapport et ses recommandations.

Le cadre conceptuel de ce rapport circonscrit notamment, d'une part, de ne traiter que du retour des biens nationaux français inhérents aux périodes coloniales, dans un dialogue d'État à État, et d'autre part, de contredire la position jusque-là générale selon laquelle les collections nationales françaises seraient inaliénables. Dans la foulée

(6) <http://weblex.brussels/data/crb/doc/2016-17/131883/images.pdf>

(7) Le Parlement bruxellois a ratifié par la Convention UNESCO de 1970 le 18 février 2005. L'Ordonnance du 3 mars 2005 a été publiée dans le (7) *Moniteur Belge* du 22 mars 2005. Commission Finances, n° 29, 23/01/2006, question orale de Mme Els Ampe à M. Guy Vanhengel, <http://weblex.brussels/data/crb/biq/2005-06/00029/images.pdf#page=3>

het rapport van Sarr-Savoy heeft Frankrijk er zich al toe verbonden 26 objecten die afkomstig zijn uit de oorlogsbuit van het Franse leger in 1892 terug te geven aan Benin.

Met betrekking tot dit thema «de terugkeer van verplaatste voorwerpen, de teruggave of zelfs de translocatie zoals gedefinieerd door Bénédicte Savoy» - de woorden hebben hun belang - is het zowel delicaat als fundamenteel om een gemeenschappelijke term op interfederaal en Europees niveau te overwegen. Naast het Franse geval is het ook belangrijk om rekening te houden met de andere reflecties en initiatieven, die in verschillende contextuele en culturele kaders plaatsvinden.

In mei 2018 bijvoorbeeld, gaf het Berlijnse Museum voor Volkenkunde, dat deze kwesties al lange tijd actief documenteert, negen funeraire artefacten van inheemse graven die op het einde van de 19^e eeuw werden geplunderd bij de inheemse bevolking van Alaska terug aan de Amerikaanse Staat. Op andere plaatsen, eind 2018, namen vertegenwoordigers van Paaseiland contact op met het British Museum in Londen om de teruggave te vragen van de Hoa Hakananai'a, een moai die gestolen werd door de Britten in 1868. Tegelijkertijd heeft de Chileense regering onlangs aangekondigd dat zij bereid is het Noorse Kon Tiki Museum in Oslo te verzoeken een grote collectie archeologische vondsten en historische foto's terug te geven. Dat zijn nog maar enkele voorbeelden.

Het doel van deze resolutie is niet te bepalen of het Gewest of zelfs België «zich verantwoordelijk moet voelen of zich moet verontschuldigen voor Belgisch-Congo»⁽⁸⁾. Sommige geschiedenis moet immers nog geschreven worden, alvorens de «kern van de zaak» te beschrijven of te beslechten! Congo is vandaag de dag vrij, maar hoe zit het met onze gedachten⁽⁹⁾?

Deze resolutie betreft daarentegen wel degelijk het belang en de noodzaak voor het Gewest deel te nemen aan de interculturele dialoog⁽¹⁰⁾, in overleg met de vele betrokken gesprekspartners, over de status, de modellering, de mogelijkheid van teruggave van Afrikaanse cultuurgoederen en, als prioriteit en uit respect voor de menselijke waardigheid,

(8) Cf. «Les tournois de l'Académie» – van 12 december 2017 – https://www.rtbf.be/auvio/detail_les-tournois-de-l-academie?id=2288484

(9) Ngugiwa Thiong'o «Décoloniser l'esprit» – <https://www.monde-diplomatique.fr/1987/08/A/40236>

(10) De interculturele dialoog is een open, respectvolle en wederzijds begrepen uitwisseling van standpunten tussen individuen en groepen met verschillende etnische, culturele, religieuze en taalkundige achtergronden en erfgoed. Het wordt op alle niveaus toegepast, binnen de samenlevingen, tussen de Europese samenlevingen onderling en tussen Europa en de rest van de wereld - Uittreksel uit het Witboek over interculturele dialoog van de Raad van Europa, Straatsburg 2008, p. 10, https://www.coe.int/t/dg4/intercultural/source/white%20paper_final_revised_fr.pdf

de la remise du rapport Sarr-Savoy, la France s'est d'ores et déjà engagée à restituer 26 objets au Bénin, issues des prises de guerre de l'armée française en 1892.

Sur cette thématique «du retour des objets déplacés, de la restitution ou encore de la translocation telle que définie par Bénédicte Savoy», - les mots ont leur importance - il est à la fois délicat et fondamental d'envisager un vocable partagé aux niveaux interfédéral et européen. Au-delà du cas français, il convient également de prendre la mesure des autres réflexions et initiatives, qui cheminent dans des cadres contextuels et culturels différents.

À titre d'exemples, non exhaustifs, en mai 2018, le musée d'Ethnologie de Berlin, engagé depuis longtemps dans une active documentation de ces questions, a restitué à l'État américain neufs artefacts funéraires, provenant de tombes de population indigène pillées à la fin du XIX^e siècle aux populations autochtones d'Alaska. En d'autres lieux, fin 2018, les représentant·es de l'île de Pâques ont pris contacts avec le British Museum de Londres afin de demander la restitution du Hoa Hakananai'a, un moai dérobé par les Britanniques en 1868. Concomitamment, le gouvernement chilien vient également d'annoncer sa volonté de demander au musée norvégien Kon Tiki d'Oslo la restitution d'une vaste collection de pièces archéologiques et de photographies historiques.

L'objet de la présente résolution ne porte pas sur le fait de savoir, si la Région ou même la Belgique, doit «assumer ou s'excuser pour le Congo belge»⁽⁸⁾, car certaine histoire reste à écrire plus qu'à qualifier ou à trancher «dans le vif»! Le Congo est libre aujourd'hui certes, mais qu'en est-il de nos esprits⁽⁹⁾?

En revanche, la présente résolution porte bien sur l'intérêt et la nécessité pour la Région de participer au dialogue interculturel⁽¹⁰⁾, concerté avec les nombreux interlocuteurs concernés, sur le statut, la modélisation, l'éventualité d'un retour des biens culturels africains et, en priorité et par respect pour la dignité humaine, la restitution

(8) Cf. «Les tournois de l'Académie» – du 12 décembre 2017 – https://www.rtbf.be/auvio/detail_les-tournois-de-l-academie?id=2288484

(9) Ngugiwa Thiong'o «Décoloniser l'esprit» – <https://www.monde-diplomatique.fr/1987/08/A/40236>

(10) «Le dialogue interculturel est un échange de vues ouvert, respectueux et basé sur la compréhension mutuelle, entre des individus et des groupes qui ont des origines et un patrimoine ethnique, culturel, religieux et linguistique différents. Il s'exerce à tous les niveaux, au sein des sociétés, entre les sociétés européennes et entre l'Europe et le reste du monde.» - Extrait du livre blanc sur le dialogue interculturel du Conseil de l'Europe, Strasbourg 2008, p. 10, https://www.coe.int/t/dg4/intercultural/source/white%20paper_final_revised_fr.pdf

de teruggave van de resten van geïdentificeerde mensen⁽¹¹⁾. Wij zijn de hoeders van de toekomst van de toekomstige generaties. *A fortiori* zijn we verantwoordelijk en in staat om vandaag te denken en te handelen.

des restes de personnes humaines identifiées⁽¹¹⁾. Nous sommes dépositaires de l'avenir des générations futures. *A fortiori*, nous sommes en responsabilité et en capacité de penser et d'agir au présent.

Simone SUSSKIND (F)
Julie DE GROOTE (F)
Serge de PATOUL (F)
Els AMPE (N)
Fouad AHIDAR (N)
Zoé GENOT (F)
Bruno DE LILLE (N)

(11) <http://www.lusingatabwa.com/2018/03/camille-pisani-irsnb-si-un-descendant-demandait-a-recuperer-ces-restes-humains-identifies-je-donnerais-un-avis-favorable.html>

(11) <http://www.lusingatabwa.com/2018/03/camille-pisani-irsnb-si-un-descendant-demandait-a-recuperer-ces-restes-humains-identifies-je-donnerais-un-avis-favorable.html>

VOORSTEL VAN RESOLUTIE**betreffende de Afrikaanse
cultuurgoederen en patrimoniale
goederen en de teruggave van de
menselijke resten die zich op het
Brussels grondgebied bevinden**

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Gelet op artikel 1 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, namelijk : « Alle menselijke wezens worden vrij en gelijk in waardigheid en in rechten geboren. Zij zijn begaafd met rede en geweten en moeten elkaar bejegenen in een geest van broederlijkheid. » ;

Gelet op het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten ;

Gelet op de Kaderconventie van de Raad van Europa over de waarde van het cultureel erfgoed voor de samenleving, opgemaakt te Faro op 27 oktober 2005 ;

Gelet op het UNESCO-Verdrag van 1970 inzake de middelen om de illegale invoer, uitvoer en eigendoms-overdracht van culturele goederen te verbieden en te voorkomen ;

Gezien de rol en de functies van het Intergouvernementeel Comité voor de restitutie van cultuurgoederen alsook de resolutie van de Verenigde Naties over dat onderwerp⁽¹²⁾ ;

Gelet op artikel 23 van onze Grondwet, dat het volgende stelt : « Ieder heeft het recht een menswaardig leven te leiden. Daartoe waarborgen de wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel, rekening houdend met de overeenkomstige plichten, de economische, sociale en culturele rechten, waarvan ze de voorwaarden voor de uitoefening bepalen. » ;

Gelet op de ordonnantie⁽¹³⁾ houdende instemming met de Kaderconventie van de Raad van Europa inzake de waarde van het cultureel erfgoed voor de samenleving, opgemaakt te Faro op 27 oktober 2005 ;

Gelet op de overdracht van bevoegdheden aan het Brussels Gewest zoals bepaald in artikel 4*bis*, 3°, ingevoegd in de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en in werking getreden op 1 juli 2014 « wat de schone kunsten, het cultureel patrimonium,

(12) <http://www.unesco.org/new/en/culture/themes/restitution-of-cultural-property/>

(13) <http://weblex.brussels/data/crb/doc/2015-16/130139/images.pdf>

PROPOSITION DE RÉSOLUTION**relative aux biens culturels
et patrimoniaux africains
et à la restitution des
restes humains situés sur
le territoire bruxellois**

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'article 1^{er} de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme, à savoir que « tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits. Ils sont doués de raison et de conscience et doivent agir les uns envers les autres dans un esprit de fraternité » ;

Vu le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ;

Vu la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005 ;

Vu la Convention de l'UNESCO de 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels ;

Vu le rôle et les fonctions du comité intergouvernemental pour la restitution des biens culturels ainsi que les résolutions des Nations Unies en la matière⁽¹²⁾ ;

Vu l'article 23 de notre Constitution établissant que « chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine. À cette fin, la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent, en tenant compte des obligations correspondantes, les droits économiques, sociaux et culturels, et déterminent les conditions de leur exercice. » ;

Vu l'ordonnance⁽¹³⁾ portant assentiment à la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005 ;

Vu le transfert de compétences à la Région bruxelloise spécifié à l'article 4*bis*, 3°, inséré dans la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises du 12 janvier 1989 et entré en vigueur le 1^{er} juillet 2014 « en ce qui concerne les beaux-arts, le patrimoine culturel, les musées et autres

(12) <http://www.unesco.org/new/fr/culture/themes/restitution-of-cultural-property/>

(13) <http://weblex.brussels/data/crb/doc/2015-16/130139/images.pdf>

de musea en de andere wetenschappelijk-culturele instellingen bedoeld in artikel 4, 3° en 4°, van de bijzondere wet betreft, de biculturele aangelegenheden voor zover deze van gewestelijk belang zijn »⁽¹⁴⁾;

Gelet op het ontwerp van ordonnantie betreffende het roerend en het immaterieel cultureel erfgoed in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de wet van 28 oktober 1996 betreffende de teruggave van cultuurgoederen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van bepaalde buitenlandse Staten zijn gebracht⁽¹⁵⁾;

Gelet op de bijzondere geschiedenis van België tijdens de koloniale periode, in het bijzonder met Belgisch-Congo, de Lado-enclave, Katanga, Rwanda-Urundi, Tianjin en Isola Comacina;

Overwegende dat een zeer groot aantal culturele of religieuze voorwerpen buiten elk wettelijk kader uit de koloniën zijn gehaald, vaak in een context van geweld, bloedbaden of zelfs misdaden van kolonisatie;

Overwegende de campagne voor teruggave onder leiding van de CRAN in Frankrijk, overgenomen door de Bamko-Cran in België en door de Staat van de Afrikaanse diaspora op internationaal niveau;

Overwegende dat de heropening van het Museum in Tervuren⁽¹⁶⁾ en de open brief⁽¹⁷⁾, gepubliceerd in *Le Soir* en medeondertekend door vele onderzoekers, ons uitnodigen om op de historische trein te stappen, onder meer wat betreft het beheer van de collectie van honderdduizenden stukken die uit Congo en elders in Afrika zijn meegenomen, met name in het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika⁽¹⁸⁾;

Overwegende de recente consensusresolutie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties over de teruggave van cultuurgoederen aan de landen van herkomst⁽¹⁹⁾;

(14) http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi_loi/loi_a1.pl?language=fr&la=F&cn=1989011230&table_name=loi&caller=list&fromtab=loi&tri=dd+AS+RANK#LNK0003

(15) http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi_loi/change_lg.pl?language=fr&la=F&cn=1996102854&table_name=loi

(16) 8 december 2018

(17) <http://plus.lesoir.be/180528/article/2018-09-25/carte-blanche-la-belgique-est-la-traine-sur-la-restitution-des-tresors-coloniaux>

(18) Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, archief van Sonuma, 19 december 1985 – <https://www.sonuma.be/archive/etablisements-scientifiques-nationaux-les-du-19121985>

(19) <http://www.un.org/fr/ga/70/presskit/pdf/PGA%20Press%20Kit%2070.pdf>

institutions scientifiques culturelles visées à l'article 4, 3° et 4°, de la loi spéciale, les matières biculturelles pour autant que celles-ci soient d'intérêt régional »⁽¹⁴⁾;

Vu le projet d'ordonnance relative au patrimoine culturel mobilier et immatériel en Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la loi du 28 octobre 1996 relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire de certains États étrangers⁽¹⁵⁾;

Considérant l'histoire particulière de la Belgique, durant la période coloniale, notamment avec le Congo belge, l'enclave de Lado, au Katanga, au Ruanda-Urundi, à Tianjin et à Isola Comacina;

Considérant le fait que de très nombreux objets culturels ou culturels ont été emportés des colonies hors de tout cadre légal, souvent dans un contexte de violence, de massacres, voire de crimes de colonisation;

Considérant la campagne en faveur de la restitution menée par le CRAN en France, relayée par Bamko-Cran en Belgique, et par l'État de la Diaspora Africaine au niveau international;

Considérant que la réouverture du Musée de Tervuren⁽¹⁶⁾ et la carte blanche⁽¹⁷⁾ parue dans *Le Soir* et cosignée par de nombreux chercheurs nous invitent à rattraper le train de l'histoire, entre autres, concernant la gestion de la collection des centaines de milliers de pièces, ramenées du Congo et d'ailleurs en Afrique, notamment au Musée Royal de l'Afrique centrale⁽¹⁸⁾;

Considérant la récente résolution adoptée au consensus par l'Assemblée générale de l'ONU visant la restitution de biens culturels à leur pays d'origine⁽¹⁹⁾;

(14) http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi_loi/loi_a1.pl?language=fr&la=F&cn=1989011230&table_name=loi&caller=list&fromtab=loi&tri=dd+AS+RANK#LNK0003

(15) http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi_loi/change_lg.pl?language=fr&la=F&cn=1996102854&table_name=loi

(16) 8 décembre 2018

(17) <http://plus.lesoir.be/180528/article/2018-09-25/carte-blanche-la-belgique-est-la-traine-sur-la-restitution-des-tresors-coloniaux>

(18) Le Musée Royal de l'Afrique Centrale, archive Sonuma, 19 décembre 1985 – <https://www.sonuma.be/archive/etablisements-scientifiques-nationaux-les-du-19121985>

(19) <http://www.un.org/fr/ga/70/presskit/pdf/PGA%20Press%20Kit%2070.pdf>

Overwegende de noodzaak om, uit respect voor de menselijke waardigheid, bij voorrang de stoffelijke overschotten van de geïdentificeerde personen die zich op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevinden terug te geven aan hun familie of aan de Staat, indien die daarom verzoeken ;

Overwegende dat de omvang en het multilateralisme van de huidige debatten aantonen hoe belangrijk het is voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselaars om deel te nemen aan het proces van een georganiseerde interculturele dialoog over Afrikaanse cultuuroederen en patrimoniale goederen ;

Overwegende de intentie die de Brusselse Regering uitte in de algemene beleidsverklaring om « alle initiatieven te steunen die bijdragen tot een beter wederzijds begrip en een versterking van de interconvictionele en interculturele dialoog »⁽²⁰⁾ ;

Gelet op de grote gemeenschap van Belgen die afkomstig zijn uit Afrika ten zuiden van de Sahara, 95.258 mensen, voornamelijk uit de Democratische Republiek Congo, Rwanda en Burundi ;

Gelet ook op de grote gemeenschap van onderdanen van Afrika ten zuiden van de Sahara die niet de Belgische nationaliteit hebben, 76.654 personen, aanwezig in België en Brussel in het bijzonder ;

Overwegende dat ingevolge de overdracht van bevoegdheden van de Staat aan het Gewest ingevolge de zesde Staatshervorming, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is op het gebied van cultuur- en patrimoniale goederen ;

Overwegende, zonder paternalisme of neerbuigendheid, de opdracht tot inventarisatie, documentatie en bescherming die werd opgedragen door de Kaderconventie van de Raad van Europa over de waarde van cultureel erfgoed voor de samenleving, opgemaakt te Faro op 27 oktober 2005 ;

Overwegende het Belgische precedent rond de commissie-Buyse, de werkzaamheden in de Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers en binnen de toenmalige regering, rond het wetsontwerp betreffende de

(20) Algemeenbeleidsverklaring van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering – 2014-2019, p. 3, <https://be.brussels/files-fr/a-propos-de-la-region/competences-regionales/declaration-de-politique-generale-du-gouvernement-de-la-region-de-Bruxelles-Capitale-2014-2019/view>

Considérant, par respect pour la dignité humaine, la nécessité de restituer les restes de personnes humaines identifiées à leur famille ou à l'État, qui en ferait la demande, situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale par priorité ;

Considérant que l'amplitude et le multilatéralisme des débats en cours témoignent de l'intérêt pour la Région de Bruxelles-Capitale et les Bruxellois·es de s'inscrire dans le processus d'un dialogue interculturel concerté autour des biens culturels et patrimoniaux africains ;

Considérant la volonté du Gouvernement bruxellois, énoncée lors de la déclaration de politique générale, de soutenir « toutes les initiatives qui vont dans le sens d'une meilleure compréhension mutuelle et d'un plus grand dialogue interconvictionnel et interculturel »⁽²⁰⁾ ;

Considérant l'importante communauté de Belges originaires d'Afrique subsaharienne, 95.258 personnes, ces diasporas étant essentiellement issues de la République démocratique du Congo, du Rwanda et du Burundi ;

Considérant également l'importante communauté de ressortissant·es d'Afrique subsaharienne qui n'ont pas la nationalité belge, 76.654 personnes, présentes en Belgique et à Bruxelles en particulier ;

Considérant, suite au transfert de compétences de l'État vers la Région issu de la Sixième réforme de l'État, la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de biens mobiliers et de biens culturels et patrimoniaux ;

Considérant, sans paternalisme ni condescendance, la mission d'inventaire, de documentation et de protection dévolue par la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005 ;

Considérant le précédent belge autour de la Commission Buyse, des travaux menés à la Chambre des représentants de Belgique et au sein des gouvernements de l'époque, autour du projet de loi relatif au dédommagement/à la

(20) Déclaration de politique générale du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale – 2014-2019, p. 3, <https://be.brussels/files-fr/a-propos-de-la-region/competences-regionales/declaration-de-politique-generale-du-gouvernement-de-la-region-de-Bruxelles-Capitale-2014-2019/view>

schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens en na de oorlog 1940-1945⁽²¹⁾ ;

Overwegende dat het recht een instrument is, dat normatief of performatief kan zijn, en erkennend dat het noodzakelijk is om bepaalde beginselen van het eigendomsrecht aan te passen, om tegemoet te komen aan ons streven naar een eerlijker verdeling van wat een belangrijk deel van het erfgoed van de mensheid vormt ;

Overwegende dat het belangrijk is voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om een nieuwe culturele geografie tot stand te brengen, aangezien het verkeer van cultuuroederen deel uitmaakt van de ontwikkeling van de mensheid ;

Overwegende de rijke uitwisselingen ter gelegenheid van de « jeudi de l'Hémicycle », georganiseerd door het Parlement van de Franstalige Brusselaars, de Bamko-Cran en de Staat van de Afrikaanse diaspora, met als thema « de teruggave van de Afrikaanse cultuuroederen, een morele of een juridische kwestie ? » ;

Overwegende het verzoek om een informatief rapport op te stellen over de optimalisering van de samenwerking tussen de federale overheid en de deelgebieden inzake « Afrikaanse cultuur- en patrimoniale goederen », dat in behandeling is bij de Belgische Senaat ;

Overwegende dat het noodzakelijk is voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de herinneringen, de cultuur en de economie inherent aan deze kwestie op een pragmatische en toekomstgerichte wijze te benaderen ;

Overwegende dat het thema van « de teruggave van verplaatste voorwerpen, de teruggave of zelfs de translocatie van Afrikaanse cultuur- en patrimoniale goederen » als een proces moet worden beschouwd ;

Overwegende dat wij de hoeders zijn van de toekomst van komende generaties en dat wij *a fortiori* verantwoordelijk en in staat zijn om vandaag te denken en te handelen ;

Overwegende dat het moment gekomen is waarop de geschiedenis haar woord te zeggen heeft⁽²²⁾ ;

(21) 9 november 2001 – DOC50 1379/005 & 22 novembre 2001 – DOC50 1379/010

(22) November 1960 – Briefwisseling van Patrice Lumumba <https://www.jeunefrique.com/182878/politique/la-demi-re-lettre-de-patrice-lumumba-sa-femme/>

restitution aux membres de la communauté juive de Belgique des biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant et suite à la guerre 1940-1945⁽²¹⁾ ;

Considérant le droit comme un outil, qui peut être prescriptif ou performatif, et reconnaissant la nécessité d'aménager certains principes du droit patrimonial, afin de rencontrer notre aspiration à une répartition plus juste de ce qui constitue une part majeure du patrimoine de l'humanité ;

Considérant l'intérêt, pour la Région de Bruxelles-Capitale, d'établir une nouvelle géographie culturelle dans la mesure où la circulation des biens culturels participe de la construction de l'humanité ;

Considérant la richesse des échanges à l'occasion du jeudi de l'Hémicycle, organisé par le Parlement francophone bruxellois, Bamko-Cran et l'État de la Diaspora Africaine, sur le thème « restitution des biens culturels africains, question morale ou juridique ? » ;

Considérant la demande d'établissement d'un rapport d'information concernant l'optimisation de la coopération entre l'autorité fédérale et les entités fédérées en matière de « biens culturels et patrimoniaux africains » pendant au Sénat de Belgique ;

Considérant la nécessité, pour la Région de Bruxelles-Capitale d'avoir une approche pragmatique et prospective sur les enjeux mémoriels, culturels et économiques intrinsèques à ces questions ;

Considérant que la thématique « du retour des objets déplacés, de la restitution ou encore de la translocation des biens culturels et patrimoniaux africains » doit être envisagée comme un processus ;

Considérant que nous sommes dépositaires de l'avenir des générations futures ; *a fortiori*, nous sommes en responsabilité et en capacité de penser et d'agir au présent ;

Considérant, que le moment est venu pour l'histoire de dire son mot⁽²²⁾ ;

(21) 9 novembre 2001 – DOC50 1379/005 & 22 novembre 2001 – DOC50 1379/010

(22) Novembre 1960 – Correspondance de Patrice Lumumba <https://www.jeunefrique.com/182878/politique/la-demi-re-lettre-de-patrice-lumumba-sa-femme/>

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om bij de federale Regering en bij de Regering van de Franse Gemeenschap te pleiten voor :

- de oprichting van een interfederale en eventueel internationale werkgroep over een even complex als belangrijk thema als « de terugkeer van verplaatste voorwerpen, de teruggave of zelfs translocatie⁽²³⁾ van de cultuur- en patrimoniale goederen van Afrika » en daarbij betrokken te worden ; bovendien moet bij de oprichting van deze werkgroep rekening worden gehouden met de bestaande interculturele dialogen en partnerschappen, met name die welke in Congo worden gevoerd en die welke voortvloeien uit de tweedaagse bijeenkomst in Bozar ;
- het belasten van deze multidisciplinaire en paritaire werkgroep, waarin Belgen, Belgen van Afrikaanse afkomst en Afrikanen zitting hebben, met de inventarisatie van de cultuur- en patrimoniale goederen van Afrika ;
- het prioriteren en operationaliseren van de kwesties in verband met de terugkeer van geïdentificeerde menselijke resten die zich op het grondgebied van Brussel bevinden, uit respect voor de menselijke waardigheid ;
- de organisatie van een grote internationale conferentie, met vertegenwoordigers van voormalige gekoloniseerde landen en internationale culturele en politieke instellingen en de Afrikaanse diaspora's, met betrekking tot deze onderwerpen ;
- de oprichting van een stichting, belast met de follow-up van het thema door in een logica van complementariteit de noodzakelijke expertisegebieden te associëren, waardoor het mogelijk wordt om de koloniale archieven te bestuderen, te analyseren en deel te nemen aan de opwaardering van de koloniale archieven ;
- het opstellen, samen met de federale regering, de deelgebieden en onze vertegenwoordigers in internationale culturele en politieke instellingen van een tekst op Europees niveau ten gunste van de teruggave van de geïdentificeerde menselijke resten ;
- het opstellen, samen met de federale regering, de gefedereerde entiteiten en onze vertegenwoordigers in internationale culturele en politieke instellingen van een tekst op Europees niveau in overeenstemming met de aanbevelingen van de interfederale en mogelijk internationale werkgroep over het thema als « de teruggave van verplaatste voorwerpen, de teruggave of zelfs de translocatie⁽²⁴⁾ van Afrikaanse cultuur- en patrimoniale goederen » ;

(23) Zoals gedefinieerd door Bénédicte Savoy, in het rapport aan de President van de Franse Republiek op 23 november 2018, « Restituer le Patrimoine africain : vers une nouvelle éthique relationnelle ».

(24) Zoals gedefinieerd door Bénédicte Savoy, in het rapport aan de president van de Franse Republiek op 23 november 2018, « Restituer le Patrimoine africain : vers une nouvelle éthique relationnelle ».

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'intervenir et de plaider auprès du Gouvernement fédéral et du Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles en vue :

- de la constitution d'un groupe de travail interfédéral et éventuellement international sur la thématique aussi complexe qu'importante « du retour des objets déplacés, de la restitution ou encore de la translocation⁽²³⁾ des biens culturels et patrimoniaux africains » et de l'y associer ; en outre, la constitution de ce groupe de travail devrait tenir compte des dialogues interculturels et partenariats existants, notamment ceux en cours au Congo et ceux issus des deux jours de rencontre à Bozar ;
- de mandater ce groupe de travail, multidisciplinaire et paritaire, intégrant des Belges, des Belges afrodescendants et des Africains, de la mission d'inventaire des biens culturels et patrimoniaux africains ;
- d'agender par priorité et d'opérationnaliser les questions inhérentes à la restitution des restes humains identifiés, situés sur le territoire bruxellois, par respect pour la dignité humaine ;
- de l'organisation d'une grande conférence internationale, avec notamment des représentants des anciens pays colonisés et des institutions culturelles et politiques internationales et des diasporas africaines sur ces questions ;
- de la création d'une fondation, en charge de veiller au suivi de la thématique, en associant, dans une logique de complémentarité, les champs d'expertise nécessaires, qui permette d'étudier, d'analyser et de participer à la valorisation des archives coloniales ;
- d'établir, de concert avec l'autorité fédérale, les entités fédérées et nos représentants dans les institutions culturelles et politiques internationales, un texte au niveau européen en faveur de la restitution des restes humains identifiés ;
- d'établir, de concert avec l'autorité fédérale, les entités fédérées et nos représentants dans les institutions culturelles et politiques internationales, un texte au niveau européen dans le sens des recommandations qui résulteront du groupe de travail interfédéral et éventuellement international sur la thématique « du retour des objets déplacés, de la restitution ou encore de la translocation⁽²⁴⁾ des biens culturels et patrimoniaux africains » ;

(23) Telle que définie par Bénédicte Savoy, dans le rapport remis au Président de la République française, le 23 novembre 2018, *Restituer le Patrimoine africain : vers une nouvelle éthique relationnelle*.

(24) telle que définie par Bénédicte Savoy, dans le rapport remis au Président de la République française, le 23 novembre 2018, *Restituer le Patrimoine africain : vers une nouvelle éthique relationnelle*.

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om bij de gemeenschapsregeringen ervoor te pleiten dat zij :

- onderwijsinstellingen en andere academische en culturele instellingen vragen te ijveren voor de teruggave van identificeerbare menselijke resten ;
- actief meewerken aan een betere kennis van de koloniale geschiedenis van België door het aanbieden van pedagogische begeleiding van leerkrachten en cursussen rond dit thema ;
- dit proces van « dekolonisatie van de geest » ook via de openbare televisiezenders en meer in het algemeen de media doorgeven en verspreiden.

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de plaider auprès des Gouvernements des Communautés pour :

- que les établissements d’enseignement et autres institutions académiques et culturelles œuvrent à la restitution des restes humains identifiables ;
- qu’ils participent activement à une meilleure connaissance de l’histoire coloniale de la Belgique en proposant un suivi pédagogique des enseignant-es et des cours dédiés à cette thématique ;
- qu’ils relaient et diffusent ce processus de « décolonisation de l’esprit » également via les chaînes de télévision publiques, et plus largement les médias.

Simone SUSSKIND (F)
Julie DE GROOTE (F)
Serge de PATOUL (F)
Els AMPE (N)
Fouad AHIDAR (N)
Zoé GENOT (F)
Bruno DE LILLE (N)